



# ALL IN ONE

## Dampfreiniger · Nettoyeur vapeur

Art.-Nr. 226669



## BETRIEBSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ



DEUTSCH

**03 – 22    BETRIEBSANLEITUNG**

**23 – 42    MODE D'EMPLOI**



## INHALTSVERZEICHNIS

---

- 4 Spezielle Sicherheitshinweise
- 6 Gerätebeschreibung
- 8 Gerät zusammenbauen
- 9 Inbetriebnahme
- 10 Gerät als Boden-Dampfreiniger benutzen
- 11 Gerät als Hand-Dampfreiniger benutzen
- 12 Aufsätze montieren
- 16 Reinigung und Pflege
- 18 Problembehebung
- 19 Wichtige Sicherheitshinweise
- 21 Entsorgung und Garantie
- 22 Technische Daten



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Dampfreinigers, den Sie für die Reinigung von wasser- und hitzeunempfindlichen Böden genauso verwenden können wie – im Handgebrauch – mit unterschiedlichen Düsen, um schwer lösbaren Schmutz zu entfernen oder schwer zugängliche Stellen zu säubern.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR IHREN DAMPFREINIGER**

- Dampfreiniger nur in Innenräumen verwenden; die zu reinigende Fläche sollte gut beleuchtet sein.
- Halten Sie Finger, Haare, Schmuck, Tücher oder ähnlich lose Kleidungsstücke von den beweglichen Teilen bzw. Dampföffnungen fern. Halten Sie generell Körperteile von dem heißen Dampf fern, richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen oder hitze- oder wasserempfindliche Möbel oder Materialien. Berühren Sie nie den Dampfstrahl, Sie könnten sich verbrühen!
- Berühren Sie die heißen Geräteteile während und kurz nach dem Gebrauch nicht. Lassen Sie die Geräteteile erst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör wechseln, anbringen oder abnehmen.
- Lassen Sie den Dampfreiniger niemals unbeaufsichtigt, während der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Füllen Sie immer reines, kaltes Leitungswasser in den Wassertank. Nehmen Sie das Gerät nie ohne Wasser im Tank in Betrieb. Geben Sie niemals Zusätze wie Duftstoffe oder Reinigungsmittel in das Wasser. Niemals heißes oder warmes Wasser in den Wassertank füllen, dies würde das Gerät beschädigen und ist nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Saugen Sie Ihre Teppiche sorgfältig und entfernen Sie Staub oder Gegenstände von Hartböden, bevor Sie sie mit dem Dampfreiniger reinigen.
- Das eingeschaltete Gerät sollte permanent bewegt werden, damit die zu reinigende Stelle nicht durchnässt wird.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor Gebrauch vollständig ab und wickeln Sie es wieder um die beiden Kabelhaken, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.





- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen benutzen.
- Bitte halten Sie sich immer an die Anweisungen des Teppichherstellers/Hartbodenherstellers oder Möbelherstellers, ob diese für die Reinigung mit Dampfreinigern geeignet sind. Prüfen Sie den Boden (oder die Möbel) vor dem Gebrauch immer an einer unauffälligen Stelle, ob das Material die Reinigung mit Dampf verträgt oder ob sich die Farbe verändert. Erst nach dieser Prüfung sollten Sie das Gerät grossflächig anwenden. Der Dampfreiniger ist nicht geeignet für Böden und Möbel, welche mit Wachs bearbeitet und poliert sind, für Oberflächen aus Acryl oder Synthetik, aus Samt oder anderen dampf- bzw. wasserempfindlichen Materialien.
- Unversiegelte Hartholzböden oder unversiegelte Parkettböden dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden.
- Mit dem Dampfreiniger generell keine elektrischen Geräte wie Backöfen-Innenräume, Mikrowellen, TV-Geräte etc. reinigen und nicht auf Steckdosen oder andere elektrische Anschlüsse oder Leitungen halten.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör und die mitgelieferten Tücher und halten Sie sich genau an diese Anleitung.
- Versuchen Sie niemals, Blockaden mit spitzem Werkzeug zu beseitigen, dies könnte das Gerät beschädigen. Niemals spitze Gegenständen in die Geräteöffnungen stecken.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie immer erst die EIN/AUS-Taste in die AUS-Position bevor Sie den Netzstecker ziehen. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch oder unbeaufsichtigt ist und bevor Sie Zubehör anbringen oder das Gerät reinigen.
- Netzstecker niemals mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen, Gerät nie mit nassen Händen oder ohne Schuhe bedienen.
- Wenn Sie das Gerät als Boden-Dampfreiniger benutzen, immer das Mikrofasertuch über der Bodendüse anbringen. Benutzen Sie für Teppiche immer den Teppichaufsatz.
- Immer den Dampfauslass freihalten. Legen Sie das Gerät nicht auf weiche Materialien, dadurch könnte der Dampfauslass blockiert werden. Halten Sie den Dampfauslass auch immer frei von Fusseln, Haaren oder anderen Materialien, welche ihn verstopfen und den Dampfstrom unterbrechen könnten.
- Sollte das Gerät ein Wasserleck aufweisen, bringen Sie es zu Ihrer Verkaufsstelle.
- **Warnung:** Aus dem Gerät entweicht heisser Dampf! Verbrennungsgefahr bzw. Gefahr vor Verbrühungen!

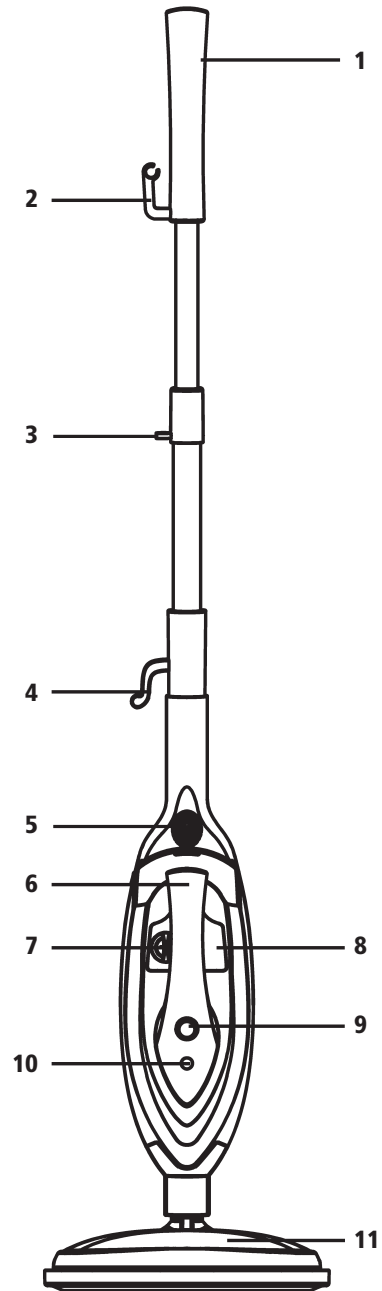


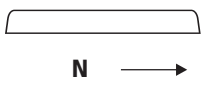
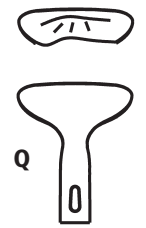
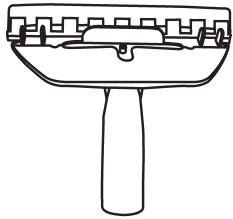
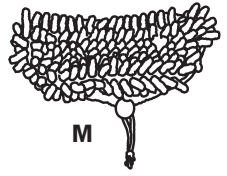
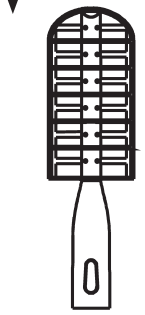
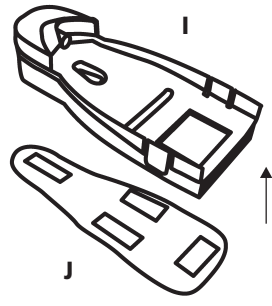
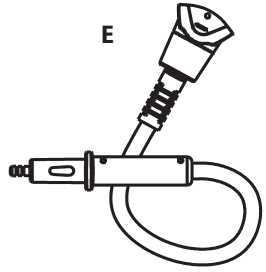
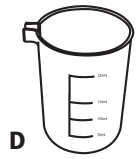
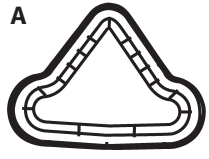
## GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 Griff des Teleskoprohres
- 2 Netzkabel-Haken oben
- 3 Netzkabel-Halterung
- 4 Netzkabel-Haken unten
- 5 Entriegelungstaste für Handgebrauch
- 6 Motoreinheit und Hand-Dampfsauger
- 7 Wassertankdeckel
- 8 Wassertank
- 9 EIN/AUS-Taste und Dampfregulierungs-Knopf
- 10 Funktionsleuchte
- 11 Bodendüse

### Zubehör zu Ihrem Dampfreiniger

- A Teppichaufsatz (Gleiter)
- B Mikrofasertuch für Bodendüse
- C Trichter
- D Messbecher
- E Dampfschlauch für Handgebrauch
- F runde Bürste
- G Spezial-Düse
- H lange Düse
- I Aufsatz für Tischreinigung
- J Tuch für Aufsatz zur Tischreinigung
- K Überzug für Staubaufsatz
- L Staubaufsatz
- M Fenstereinigungs-Tuch
- N Gummiaufsatz für Fensterreiniger
- O Fensterreiniger
- P lange Bürste für Fensterreiniger
- Q Kleiderbürste mit Tuch





L

O



## GERÄT ZUSAMMENBAUEN

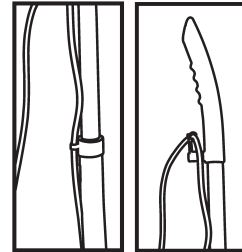
- **Achtung:** Der Netzstecker muss immer gezogen sein, wenn Sie das Gerät zusammen- oder auseinanderbauen.
- **Warnung:** Das Gerät und die Zubehör-Teile werden während des Gebrauchs sehr heiss, lassen Sie sie immer abkühlen, bevor Sie sie berühren bzw. das Zubehör wechseln. Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen bevor Sie das Gerät zusammenbauen und auseinanderbauen, den Wassertank leeren oder befüllen oder bevor Sie Zubehör bzw. Tücher anbringen oder abnehmen.

1. Stecken Sie das Basisgerät in das Drehgelenk der Bodendüse und fixieren Sie beides, indem Sie die Schraube anziehen. Prüfen Sie, dass die Bodendüse korrekt montiert ist.
2. Stecken Sie das Rohr mit Griff in das Basisgerät, bis es mit einem Klick der Entriegelungstaste am Rohr einrastet.

**Hinweis:** Durch Drücken dieser Entriegelungstaste können Sie das Rohr auch wieder von dem Basisgerät abnehmen.

3. Drücken Sie das Netzkabel in die Kabelhalterung am oberen Ende des Rohres und legen Sie das Netzkabel einmal um den oberen Kabel-Haken.
4. Legen Sie das Mikrofaser-Bodentuch unter die Bodendüse. Dann stülpen Sie das Bodentuch über die Bodendüse, so dass das Bodentuch an der Bodendüse befestigt ist und nicht mehr verrutschen kann. Die gesamte Bodendüse ist mit dem Tuch abgedeckt.

Wenn Sie das Gerät als Boden-Dampfreiniger benutzen, immer das Mikrofaser-tuch über der Bodendüse anbringen.







## INBETRIEBNAHME

---

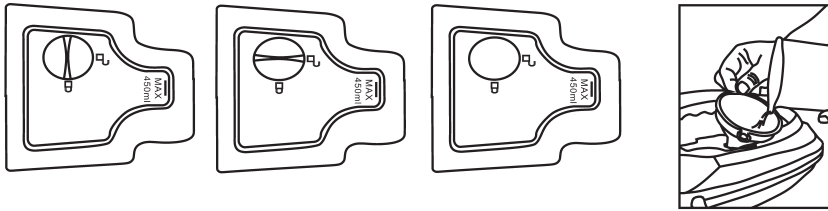
- **Wichtig:**
  - Mit diesem Dampfreiniger können Sie Bodenoberflächen wie Marmor, Keramik, Fliesen, Teppiche, Steinböden, Linoleum sowie versiegelte Hartholz- und Parkettböden gründlich reinigen. Allerdings eignen sich nicht alle Bodenbeläge für die Dampfreinigung.
  - Auf Oberflächen, welche mit Wachs behandelt wurden, wird das Wachs durch die Hitze und den Dampf entfernt. Auch unversiegelte Holzböden dürfen nicht mit Dampf gereinigt werden, auch sollte das Gerät generell nicht längere Zeit auf Holzböden oder wärmeempfindlichen Bodenbelägen stehen, da das Holz dadurch aufquellen könnte.
  - Seien Sie auch bei Vinyl, Linoleum und anderen wärmeempfindlichen Bodenbelägen vorsichtig. Zu viel Hitze kann den Klebstoff im Bodenbelag zum Schmelzen bringen. Wenn Sie das Gerät auf Laminatböden anwenden wollen, müssen diese zwingend von einem Fachbetrieb verlegt worden sein und dürfen keine Lücken, Schlitzlöcher oder Risse aufweisen, in welche die Feuchtigkeit eindringen könnte.
  - Informieren Sie sich immer, ob die Böden, die Sie mit dem Dampfreiniger reinigen wollen, geeignet sind für eine Dampfreinigung. Testen Sie den Dampfreiniger immer erst an einer kleinen, verdeckten Stelle, bevor Sie den Boden großflächig bearbeiten. Auch bei Polstermöbel oder anderen Textilien sollten Sie immer erst an einer verdeckten Stelle prüfen, ob das Gewebe farbecht ist und die hohen Temperaturen verträgt.
  - Beachten Sie bei der Benutzung immer die Sicherheitsbestimmungen und richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen, elektrische Anschlüsse oder andere Elektrogeräte. Berühren Sie niemals den Dampfstrahl oder die Bodendüse bzw. die anderen Düsen, während das Gerät angeschlossen bzw. noch heiß ist, Sie könnten sich verbrühen.
  - Benutzen Sie für Teppiche immer den Teppichaufsatz. Allerdings sollten Sie den Teppichaufsatz nicht auf glatten Böden anwenden, da sonst Streifen entstehen könnten bzw. der Bodenbelag verkratzen könnte.



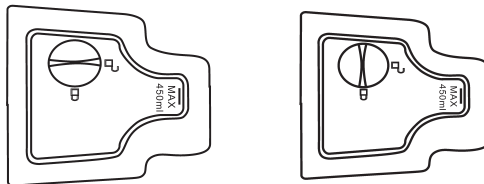
## ■ WASSERTANK FÜLLEN

### • Achtung:

- Das Gerät darf nicht ans Stromnetz angeschlossen sein, wenn Sie den Wassertank füllen!
- Nicht zu viel Wasser in den Wassertank füllen, MAX-Markierung beachten. Dampfreiniger niemals ohne Wasser im Wassertank in Betrieb nehmen und Wasser regelmässig nachfüllen.
- Drehen Sie den Wassertankdeckel im Gegenuhrzeigersinn in die Position „offen“. Nehmen Sie den Tankdeckel wie abgebildet ab.



- Füllen Sie kaltes Leitungswasser bis zur 225 ml-Markierung in den Messbecher (max. Füllmenge des Wassertanks: 450 ml). Halten Sie das Gerät waagrecht und giessen Sie das Wasser mit Hilfe des Trichters in den Wassertank. Wiederholen Sie den Vorgang.
- Setzen Sie den Wassertankdeckel wieder auf die Öffnung und drehen Sie ihn ca. 90° im Uhrzeigersinn zu, so dass der Deckel fest verschlossen ist.



## GERÄT ALS BODEN-DAMPFREINIGER BENUTZEN

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein. Sie können mit diesem Knopf auch die Dampfmenge regulieren, indem Sie den Regler auf eine Position zwischen MIN und MAX drehen. Nach bereits ca. 30 Sekunden entweicht Dampf.





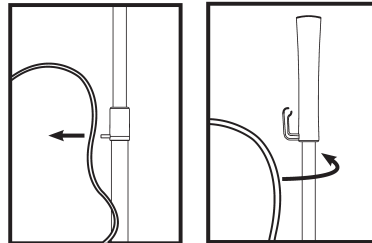
- Bewegen Sie den Dampfreiniger langsam vorwärts und rückwärts über den Boden, und bearbeiten Sie vor allem sogenannte „Laufstrassen“, also Stellen, die besonders beansprucht werden.
- Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste aus und lassen Sie es abkühlen.

## GERÄT ALS HAND-DAMPFREINIGER BENUTZEN

- Sie können die Motoreinheit vom Basisgerät abnehmen und mit dem Dampfschlauch und den unterschiedlichen Aufsätzen vielseitig als Hand-Dampfreiniger einsetzen: Für Küchenarbeitsflächen, Waschbecken, Badezimmer, Fenster und Spiegel, Fliesen oder um spezielle Flecken zu behandeln.
- **Achtung:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör anbringen oder abnehmen.
- **Wichtig:** Prüfen Sie immer, ob die Düsen und Bürsten auch selbst frei von Schmutz sind, benutzen Sie das Zubehör nicht, wenn es beschädigt, gebrochen oder abgenutzt ist. Prüfen Sie immer, ob das Zubehör korrekt montiert und eingerastet ist, bevor Sie den Dampfreiniger einschalten. Berücksichtigen Sie immer die Reinigungsempfehlungen der Möbelhersteller bevor Sie den Dampfreiniger auf den Möbeln einsetzen. Prüfen Sie auch hier immer erst an einer verdeckten Stelle, ob die Möbel farbecht und hitze- sowie feuchtigkeitsunempfindlich sind.

### ■ MOTOREINHEIT ABNEHMEN

- **Achtung:** Der Netzstecker muss gezogen sein!
- Lösen Sie das Netzkabel vom oberen Kabelhaken und aus der Kabelhalterung. Drehen Sie den unteren Kabelhaken nach oben, so dass sie das Kabel ganz vom Rohr lösen können und nehmen Sie es aus seiner Führung.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste am Rohr und nehmen Sie die Motoreinheit aus dem Basisgerät.



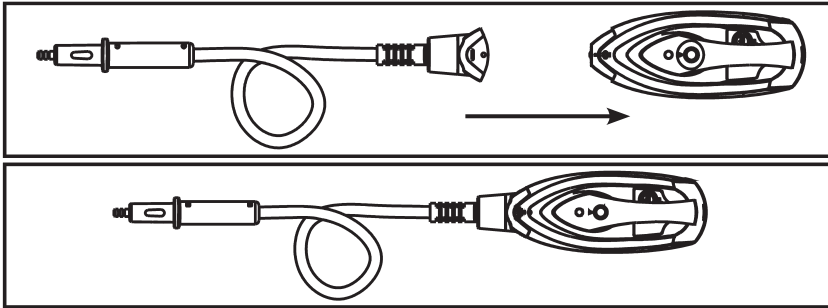


## ■ AUFSÄTZE AN DIE MOTOREINHEIT MONTIEREN

- **Hinweis:** Nachdem der passende Aufsatz montiert wurde, immer erst dessen festen Sitz prüfen und wie beschrieben den Wassertank füllen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Wählen Sie die gewünschte Dampfmenge, indem Sie den Regler auf eine Position zwischen MIN und MAX stellen.

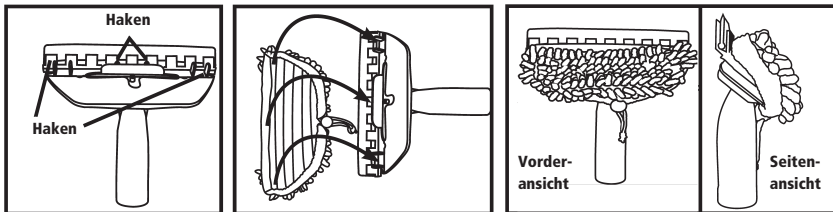
### 1. Dampfschlauch an die Motoreinheit montieren

- Stecken Sie das Ende des Dampfschlauchs in die Öffnung der Motoreinheit, so dass er einrastet, und prüfen Sie, dass der Dampfschlauch fest angebracht ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



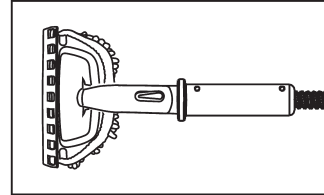
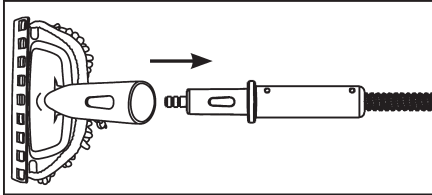
### 2. Fenster-Aufsatz an Dampfschlauch montieren

- Lösen Sie den Kordelzug am Fensterreinigungstuch und legen Sie die Schlaufen des Tuchs über die Haken des Fenster-Aufsatzes, wie abgebildet. Danach ziehen Sie den Kordelzug wieder fest. Achten Sie darauf, dass alle Schlaufen an den Haken eingefädelt werden, damit das Tuch während des Putzens nicht abrutschen oder herunterfallen kann.
- **Achtung:** Die Gummilippe darf nicht durch das Tuch abgedeckt werden. Bringen Sie entweder die Gummilippe oder die lange Bürste ebenfalls am Fenster-Aufsatz an.



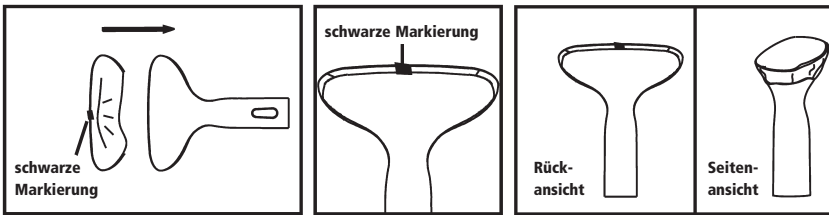


- Stecken Sie nun den Fenster-Aufsatz auf den Dampfschlauch, so dass er einrastet. Richten Sie dabei den Entriegelungsknopf auf dem Dampfschlauch mit dem Loch am Fenster-Aufsatz aus und schieben Sie den Fenster-Aufsatz soweit auf den Dampfschlauch, dass der Knopf im Loch einrastet.

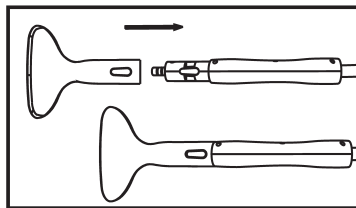


### 3. Kleiderbürste am Dampfschlauch montieren

- Legen Sie das Mikrofasertuch über die Kleiderbürste.



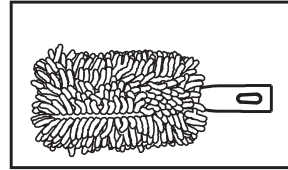
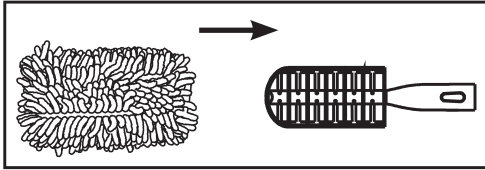
- Stecken Sie nun die Kleiderbürste auf den Dampfschlauch, so dass sie einrastet. Richten Sie dabei den Entriegelungsknopf auf dem Dampfschlauch mit dem Loch an der Kleiderbürste aus und schieben Sie die Kleiderbürste soweit auf den Dampfschlauch, dass der Knopf im Loch einrastet.



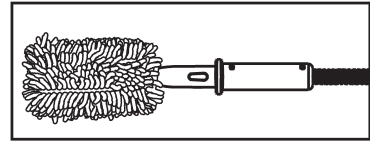
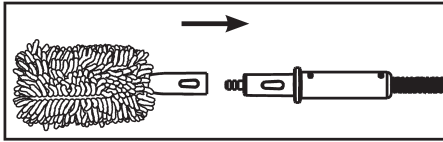


#### 4. Staubaufsatz am Dampfschlauch montieren

- Schieben Sie den Überzug über den Staubaufsatz.

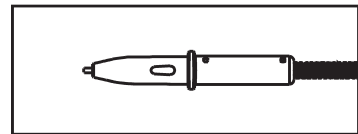
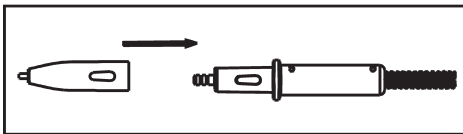


- Stecken Sie nun den Staubaufsatz auf den Dampfschlauch, so dass er einrastet. Richten Sie dabei den Entriegelungsknopf auf dem Dampfschlauch mit dem Loch am Staubaufsatz aus und schieben Sie den Staubaufsatz soweit auf den Dampfschlauch, dass der Knopf im Loch einrastet.



#### 5. Lange Düse am Dampfschlauch montieren

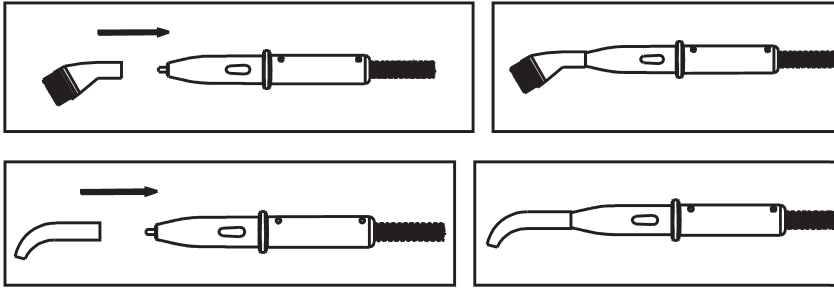
- Stecken Sie die lange Düse auf den Dampfschlauch, so dass sie einrastet. Richten Sie dabei den Entriegelungsknopf auf dem Dampfschlauch mit dem Loch auf der langen Düse aus und schieben Sie die Düse soweit auf den Dampfschlauch, dass der Knopf im Loch einrastet.





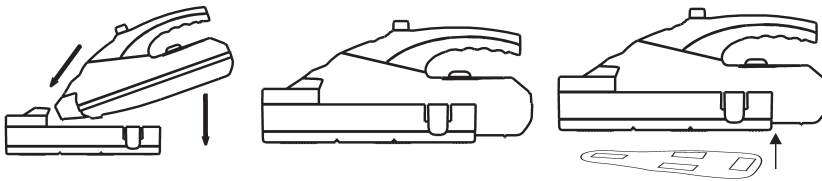
## 6. Runde Bürste oder Spezial-Düse an der langen Düse montieren

- Um die runde Bürste oder die gebogene Spezial-Düse zu montieren, muss immer erst die lange Düse auf den Dampfschlauch montiert sein. Auf die lange Düse kann dann die runde Bürste oder die Spezial-Düse aufgeschoben werden.



## 7. Aufsatz für Tischreinigung auf Motoreinheit installieren

- Schieben Sie die Motoreinheit wie abgebildet auf den Aufsatz für die Tischreinigung, so dass sie einrastet. Legen Sie dann das entsprechende Tuch unter den Aufsatz, die Klettverschlüsse des Tuchs sollten über den Schlaufen des Aufsatzes liegen, der gesamte Aufsatz ist mit dem Tuch bedeckt. Dann drücken Sie den Aufsatz auf das Tuch, so dass das Tuch durch die Klettverschlüsse an dem Aufsatz befestigt ist und nicht mehr verrutschen kann.



- **Hinweis:** Um den Aufsatz für die Tischreinigung wieder von der Motoreinheit zu trennen, müssen Sie die beiden Entriegelungstasten am Aufsatz drücken.



## ■ NACH DEM GEBRAUCH

- Wenn Sie die Reinigungsarbeiten beendet haben, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie immer, bis die Bodendüse bzw. das Mikrofasertuch komplett abgekühlt sind oder der verwendete Aufsatz abgekühlt ist, bevor Sie das Mikrofasertuch abnehmen bzw. den Aufsatz entriegeln und abnehmen.
- Waschen Sie das verwendete Mikrofasertuch in warmem Wasser (max. 40°C) und lassen Sie es komplett trocknen.
- Wenn die Motoreinheit ebenfalls komplett abgekühlt ist, öffnen Sie den Wassertankdeckel und entleeren das restliche Wasser aus dem Tank. **Der Tank sollte nach jedem Gebrauch geleert werden, das Gerät sollte immer nur mit leerem Wassertank gelagert werden.**
- Lassen Sie auch das evtl. verbliebende Kondenswasser von den Dampföffnungen ablaufen bzw. trocknen Sie es, bevor Sie das Gerät lagern.
- Trocknen Sie alle Geräte-Oberflächen mit einem weichen, trockenen Tuch. Lagern Sie das Gerät in einem dunklen, trockenen und kühlen Raum. Das Gerät sollte keiner Sonneneinstrahlung ausgesetzt und vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- **Achtung:** Gerät niemals mit feuchtem Tuch lagern! Das Tuch und das Gerät müssen immer völlig trocken sein. Wenn Sie das Gerät mit feuchtem Tuch aufrecht lagern, könnte dies zu weissen Flecken auf Ihrem Boden führen bzw. Holzböden aufquellen. Am besten das Tuch immer abnehmen, bevor Sie das Gerät lagern.

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- **Achtung:** Der Dampfreiniger muss ausgesteckt und komplett abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Entleeren Sie immer das Wasser aus dem Wassertank, wenn das Gerät nicht in Benutzung ist. Der Wassertank sollte nach jeder Entleerung mit klarem Wasser gespült werden.
- Waschen Sie das verwendete Mikrofasertuch in max. 40°C warmem Wasser, verwenden Sie evtl. etwas mildes Waschmittel. Benutzen Sie niemals bleichende oder aggressive Waschmittel und auch keine Weichspüler. Lassen Sie das Tuch an der Luft komplett trocknen, bevor Sie es lagern.
- Reinigen Sie den verwendeten Aufsatz wenn nötig mit einem weichen, feuchten Tuch, nehmen Sie dazu den Aufsatz vorher vom Gerät ab. Wenn nötig geben Sie etwas mildes Spülmittel auf das Tuch. Die runde Bürste, Spezialdüse und die lange Düse können auch in Wasser getaucht und gereinigt werden, wenn sie vom Gerät abgenommen sind. Danach alle Aufsätze an der Luft trocknen lassen.
- Die Motoreinheit und das Rohr sowie den Dampfschlauch mit einem feuchten Tuch reinigen.







## ■ WASSERTANK ENTKALKEN

- Um den Wassertank zu entkalken, füllen Sie den Wassertank mittels Messbecher und Trichter mit 450 ml Leitungswasser, welchem 1–2 Esslöffel weisser Essig zugefügt wurde. Schliessen Sie den Tankdeckel und schwenken Sie den Tank etwas. **Schalten Sie das Gerät nicht ein, der Netzstecker muss gezogen sein.** Lassen Sie die Lösung für einige Stunden im Wassertank, dann giessen Sie sie weg. Anschliessend spülen Sie den Wassertank mehrmals mit klarem Leitungswasser, solange, bis das Wasser klar abfließt.

## ■ DAMPFREINIGER ENTKALKEN

- Wenn Sie bemerken, dass der Dampf langsamer produziert wird oder gar nicht mehr entweicht, müssen Sie das Gerät entkalken. Kalk kann sich im Laufe der Zeit an den Metallteilen des Geräts festsetzen und die Funktionsfähigkeit nachhaltig beeinträchtigen. Entkalken Sie Ihr Gerät regelmässig, z.B. einmal monatlich. Allerdings hängt die Häufigkeit von dem Härtegrad Ihres Leitungswassers ab und wie oft Sie das Gerät benutzen.
- Zum Entkalken gehen Sie wie folgt vor:
  1. Bereiten Sie eine Lösung von 1/3 weissen Essig (150 ml) und 2/3 Leitungswasser (300 ml) vor. Giessen Sie diese Lösung mit Hilfe des Messbechers und Trichters in den Wassertank.
  2. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Dampf in einen Ausguss entweichen kann und richten Sie den Dampfauslass (Aufsatz) nicht auf Gegenstände oder Böden, welche durch den Dampf und die Essiglösung beschädigt werden könnten.
  3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein, so dass die Essiglösung über den Dampfauslass entweichen kann. Lassen Sie das Gerät solange eingeschaltet, bis die gesamte Lösung aufgebraucht ist. Danach Gerät wieder ausschalten und ausstecken.
  4. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft wie nötig, bis das Gerät wieder eine normale Dampfproduktion erreicht.
  5. Füllen Sie den Wassertank danach mit frischem Leitungswasser, schwenken Sie den Tank ein wenig und giessen Sie das Wasser aus.
  6. Danach füllen Sie den Tank nochmals mit frischem Leitungswasser und schalten das Gerät nochmals ein. Lassen Sie das Gerät solange eingeschaltet, bis alles Wasser im Tank aufgebraucht ist.

**PROBLEMBEHEBUNG**

- **Achtung:** Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, immer den Netzstecker ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Zubehör fehlt		Wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.
<b>Der Dampfreiniger hat keinen Strom</b>	Steckt der Netzstecker korrekt in der Steckdose?  Wurde das Gerät mit der EIN/AUS-Taste eingeschaltet?	
<b>Aus dem Dampfreiniger entweicht kein/wenig Dampf</b>	Ist Wasser im Wassertank?	Wasser nachfüllen
	Aufsatz/Bodendüse ist blockiert	Entfernen Sie den Aufsatz / die Bodendüse und reinigen Sie sie.
	Gerät ist verkalkt	Entkalken Sie das Gerät wie im Kapitel „Dampfreiniger entkalken“ beschrieben.
<b>Dampf entweicht aus den Anschlussstellen von Gerät und Aufsätzen</b>	Die Aufsätze wurden nicht korrekt montiert.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie die Aufsätze ab und setzen Sie sie wieder korrekt wie in der Anleitung beschrieben an die Motoreinheit/den Dampfschlauch, so dass sie einrasten.
	Die Aufsätze sind blockiert oder verschmutzt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie die Aufsätze ab und reinigen Sie sie wenn nötig. Danach wieder korrekt montieren.



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
<b>Das Reinigungstuch ist bereits feucht oder nass</b>	Das Tuch ist zu lange im Einsatz und schon nass oder schmutzig.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie das Tuch ab, sobald auch dieses abgekühlt ist. Wringen Sie es aus oder waschen Sie es und lassen Sie es trocknen, danach wieder anbringen.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Schliessen Sie den Dampfreiniger nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 10 Ampère, beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild. Bitte beachten Sie unbedingt die geltenden örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Gerät nur komplett zusammengebaut benutzen.
- Bei Nichtbenutzung oder während Sie das Gerät auseinanderbauen oder zusammensetzen bzw. das Gerät reinigen oder warten, muss der Netzstecker gezogen sein.
- Niemals das Gerät abdecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien anwenden; von Flammen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät oder Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen.
- Gerät niemals in die Nähe von Badewannen oder mit Wasser gefüllten Spülbecken stellen, wo die Gefahr besteht, dass es ins Wasser fallen könnte. Stromschlaggefahr!
- Gerät niemals im Freien betreiben und Feuchtigkeit bzw. Regen aussetzen. Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen. Die Gerätebasis nie auf einen nassen Untergrund stellen. Stromschlaggefahr!



# DEUTSCH

- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert.
- Niemals Gegenstände in das Gerät stecken.
- Vermeiden Sie, die heißen Geräteteile zu berühren.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör bzw. Original-Zubehör benutzen, sonst könnte das Gerät beschädigt werden bzw. Gefahr von Stromschlag, Brand und Personenschaden!
- Ziehen Sie im Falle einer Gefahr oder eines Defektes sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Die Steckdose sollte deshalb zu jeder Zeit gut erreichbar sein.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Dampfreiniger niemals unbeaufsichtigt, während er in Betrieb bzw. eingesteckt ist oder wenn Kinder zugegen sind bzw. stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät und auch das Netzkabel von Kindern generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickungsgefahr durch Plastiktüten!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, sondern immer mit dem Netzstecker.
- Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es einklemmen oder darüber stolpern kann. Netzkabel generell von heißen Oberflächen fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch, für die Reinigung oder während eines Gewitters Gerät immer vom Stromnetz trennen, d.h. Netzstecker ziehen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Für Reparaturen am Gerät immer Rücksprache mit der Verkaufsstelle nehmen. Niemals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlaggefahr!
- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jedem Gebrauch.





- Gerät nur mit einwandfreiem Stromkabel und Netzstecker benutzen und dieses vor Feuchtigkeit schützen. Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, oder beschädigt sein, nehmen Sie dieses auf keinen Fall in Betrieb und lassen Sie es von Ihrer Verkaufsstelle kontrollieren.
- Im Falle eines beschädigten Netzkabels bitte die Verkaufsstelle konsultieren, da zum Auswechseln Spezialwerkzeug notwendig ist.
- **Durch unsachgemäße Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

## ENTSORGUNG UND GARANTIE

---

### ■ **ENTSORGUNG**

- Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

### ■ **GARANTIE**

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprüche.



DEUTSCH

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Modell</b>	Dampfreiniger „All in one“
<b>Art-Nr.</b>	226669
<b>Betriebsspannung</b>	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
<b>Nennleistung</b>	1500 Watt
<b>Netzkabel-Länge</b>	5 m
<b>Gewicht</b>	3,6 kg
<b>Geprüft</b>	CE, S+
<b>Erfüllt EU-Vorschriften</b>	Ja
<b>Produkt-Garantie</b>	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.





## SOMMAIRE

---

- 24 Consignes de sécurité spécifiques pour votre nettoyeur vapeur
- 26 Description de l'appareil
- 28 Montage de l'appareil
- 29 Mise en service
- 30 Utilisation de l'appareil comme balai vapeur
- 31 Utilisation de l'appareil comme nettoyeur portable
- 32 Montage des accessoires sur l'unité moteur
- 36 Nettoyage et entretien
- 38 Dépannage
- 39 Consignes de sécurité importantes
- 41 Élimination et garantie
- 42 Données techniques



Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce nettoyeur vapeur très pratique, avec lequel vous pouvez entretenir des surfaces résistantes à l'eau et à la vapeur, et, grâce à ses différentes buses, également nettoyer en utilisation manuelle des taches résistantes ou difficiles à atteindre.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte les directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

## CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES POUR VOTRE NETTOYEUR VAPEUR

- Utilisez le nettoyeur vapeur uniquement en intérieur. Les surfaces à nettoyer doivent être bien éclairées.
- Les doigts, cheveux, bijoux, foulards ou autres pièces vestimentaires volantes doivent toujours être tenus éloignés des pièces mobiles de l'appareil, telles que l'ouverture de sortie de la vapeur. D'une manière générale, gardez les parties du corps éloignées du jet de vapeur et ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou bien du mobilier et tissu non-résistants à la vapeur. Ne touchez jamais le jet de vapeur, vous pourriez vous brûler!
- Ne touchez pas les parties chaudes pendant et juste après l'utilisation. Laissez d'abord les différentes parties de l'appareil refroidir et débranchez le câble d'alimentation électrique avant de changer, installer ou enlever un accessoire.
- Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur sans surveillance tant que le câble d'alimentation est branché.
- Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau froide du robinet. N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir. N'ajoutez jamais dans l'eau de produits supplémentaires tels que du parfum ou des nettoyants ménagers. Ne versez jamais d'eau chaude ou brûlante dans le réservoir, cela pourrait endommager l'appareil et n'est pas couvert par la garantie.
- Aspirez soigneusement votre tapis et ôtez poussière et objets de vos sols avant de les nettoyer à la vapeur.
- L'appareil mis en marche doit être déplacé de façon permanente, afin que la surface ne soit pas imbibée d'eau.







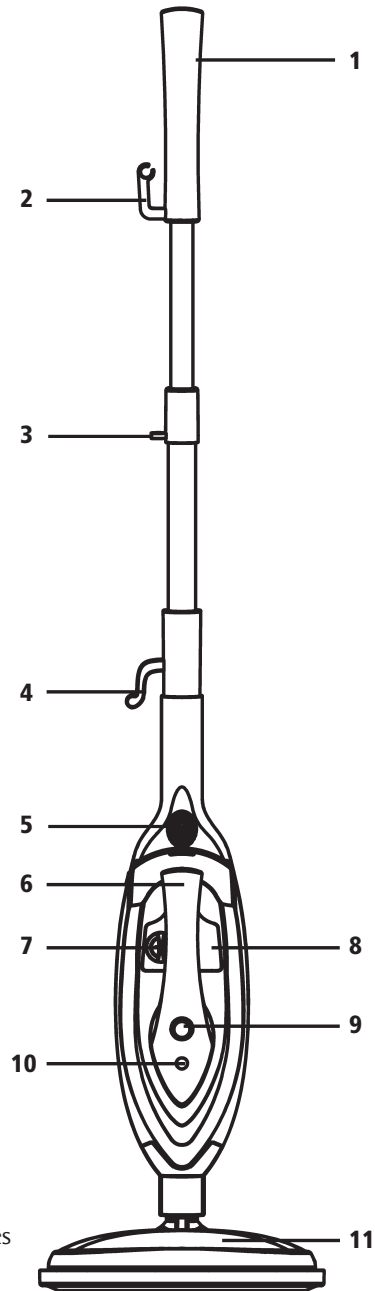
- Déroulez totalement le câble d'alimentation avant chaque utilisation, et réinstallez-le sur les deux enrouleurs de câble lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Soyez particulièrement vigilants lorsque vous utilisez l'appareil dans les escaliers.
- Suivez toujours les instructions des fabricants (de tapis, sols ou mobiliers), pour savoir si ceux-ci sont adaptés au nettoyage par la vapeur. Vérifiez toujours à un endroit masqué du tapis, sol ou meuble, si celui-ci supporte la vapeur et si la couleur ne se modifie pas. Seulement après cette vérification, vous pouvez utiliser l'appareil sur toute la surface. L'appareil n'est pas adapté pour le nettoyage des surfaces cirées et polies, ainsi que celles comportant de l'acrylique, des synthétiques, du velours ou autre matériaux sensibles à la vapeur ou à l'eau.
- Les planchers en bois non scellés et les parquets non vitrifiés ne peuvent pas être nettoyés avec cet appareil.
- De manière générale, ne nettoyez aucun appareil électrique, tels que four, four à micro-ondes, téléviseur avec le nettoyeur vapeur. N'approchez pas le nettoyeur vapeur des prises de courant et autres raccordements électriques.
- N'utilisez que les accessoires et les chiffons livrés avec l'appareil et respectez exactement les instructions.
- N'essayez jamais de débloquer l'appareil avec un outil pointu, cela pourrait endommager l'appareil. N'introduisez jamais d'objets pointus dans les orifices de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez toujours tout d'abord sur la touche MARCHÉ/ARRET pour la placer sur la position ARRET, avant de débrancher l'appareil. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et est laissé sans surveillance ou avant d'installer un accessoire ou de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez jamais l'appareil avec des mains humides, n'utilisez jamais l'appareil si vos mains sont mouillées ou si vous êtes pieds nus.
- Si vous utilisez l'appareil comme balai vapeur, placez toujours la lingette microfibre au-dessus de l'embout pour sol. Pour nettoyer des tapis utilisez toujours l'embout pour tapis.
- Prenez soin que la sortie de vapeur soit toujours dégagée. Ne placez pas l'appareil sur un support mou qui risquerait de bloquer la sortie de vapeur. Prenez également soin que la sortie de vapeur ne soit pas obstruée par des peluches, cheveux ou autres matériaux qui risqueraient de la boucher et d'interrompre le débit de la vapeur.
- Si l'appareil présente une fuite d'eau, rapportez-le à votre point de vente.
- **Avertissement** : De la vapeur chaude s'échappe de l'appareil ! Risques de brûlures et d'échaudures !

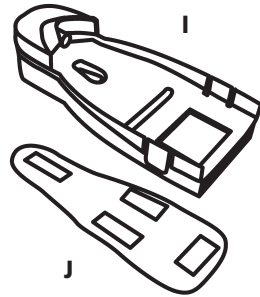
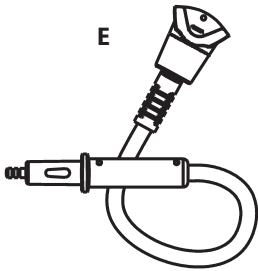
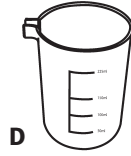
**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

- 1 Poignée du tube télescopique
- 2 Crochet supérieur pour le cordon
- 3 Support pour le cordon
- 4 Crochet inférieur pour le cordon
- 5 Touche de déverrouillage pour une utilisation comme nettoyeur portable
- 6 Unité moteur et nettoyeur vapeur portable
- 7 Couvercle du réservoir d'eau
- 8 Réservoir d'eau
- 9 Touche MARCHE/ARRET et bouton pour régler le débit de la vapeur
- 10 Voyant
- 11 Embout pour sol

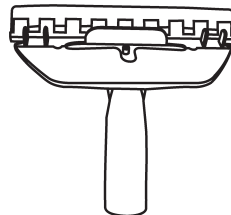
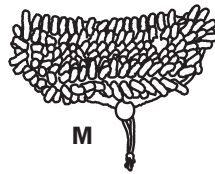
**Accessoire pour votre nettoyeur vapeur**

- A Embout pour tapis (lisse)
- B Lingette microfibre pour l'embout pour sol
- C Entonnoir
- D Verre gradué
- E Flexible pour utilisation comme nettoyeur vapeur portable
- F Brosse ronde
- G Embout spécial
- H Grande buse
- I Embout pour le nettoyage de tables
- J Lingette pour l'embout pour le nettoyage de tables
- K Housse pour plumeau attrape-poussière
- L Plumeau attrape-poussière
- M Lingette pour nettoyer les fenêtres
- N Bordure en caoutchouc pour la raclette pour fenêtres
- O Raclette pour fenêtres
- P Brosse longue pour la raclette pour fenêtres
- Q Brosse pour vêtements avec lingette





L



O



N



P





## MONTAGE DE L'APPAREIL

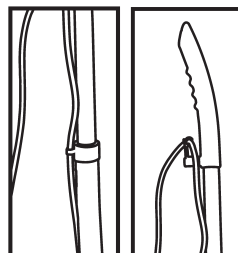
- **Attention** : L'appareil doit toujours être débranché lorsque vous le montez ou démontez.
- **Attention** : L'appareil et les accessoires deviennent très chauds pendant l'utilisation. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le toucher ou de changer les accessoires. Toujours éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique avant de monter ou démonter l'appareil, avant de vider ou de remplir le réservoir, ou bien avant d'installer des accessoires ou des chiffonnettes.

1. Insérez le socle de l'appareil dans l'articulation pivotante de l'embout pour sol et fixez les deux éléments ensemble en resserrant la vis. Vérifiez que l'embout pour sol est correctement monté.
2. Insérez le tube avec la poignée dans le socle de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche, ce qui est accompagné par un déclic de la touche de déverrouillage située sur le tube.

**Remarque** : En appuyant sur la touche de déverrouillage vous pouvez retirer à nouveau le tube du socle de l'appareil.

3. Accrochez le cordon dans le support prévu à cet effet dans la partie supérieure du tube et enroulez le cordon une fois autour du crochet supérieur.
4. Placez la lingette microfibre en-dessous de l'embout pour sol. Posez ensuite la lingette sur l'embout pour sol pour fixer la lingette à l'embout et pour qu'elle ne puisse ainsi plus bouger. L'embout pour sol est alors entièrement recouvert avec la lingette.

Si vous utilisez l'appareil comme balai vapeur, placez toujours la lingette microfibre au-dessus de l'embout pour sol.





## MISE EN SERVICE

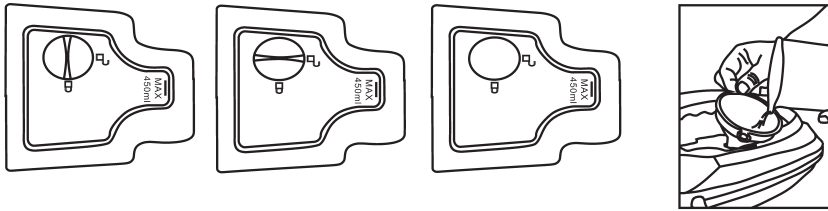
- **Important :**

- Ce nettoyeur vapeur vous permet de nettoyer en profondeur des sols en marbre, céramique, carrelage, pierre, linoléum, des tapis ainsi que des parquets vitrifiés. Toutefois le nettoyeur vapeur n'est pas compatible avec toute sorte de sols.
- Sur les surfaces traitées avec de la cire, la cire peut être endommagée en raison de la chaleur et de la vapeur dégagée par l'appareil. Les parquets qui ne sont pas vitrifiés ne doivent également pas être nettoyés avec cet appareil et d'une manière générale il est recommandé de ne pas utiliser le nettoyeur vapeur de manière prolongée sur des parquets ou des sols sensibles à la chaleur, car le bois risquerait de gonfler.
- Soyez également prudent lorsque vous nettoyez des sols en vinyle, linoléum ou autres surfaces sensibles à la chaleur. Une chaleur trop importante peut faire fondre la colle. Si vous voulez utiliser l'appareil sur du parquet stratifié, celui-ci doit avoir été absolument posé par un professionnel et il ne doit pas y avoir de trous, fissures ou fentes, dans lesquels de l'humidité pourrait pénétrer.
- Renseignez-vous toujours au préalable, pour savoir si les surfaces que vous souhaitez nettoyer sont adaptées à un nettoyage à la vapeur. Testez toujours sur une petite portion masquée avant de nettoyer une grande surface. Pour les meubles rembourrés et les textiles, vérifiez également au préalable sur une petite surface si le tissu ne déteint pas et s'il supporte une température élevée.
- Suivez les recommandations d'utilisation. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes, des appareils électriques, des prises de courant et autres raccordements électriques. Ne touchez jamais le jet de vapeur ou les buses pendant que l'appareil est branché et/ou encore chaud, vous pourriez vous brûler!
- Pour nettoyer des tapis utilisez toujours l'embout pour tapis. Toutefois vous ne devez pas utiliser cet accessoire sur des sols lisses, car des trainées risqueraient de se former et le sol risquerait d'être rayé.

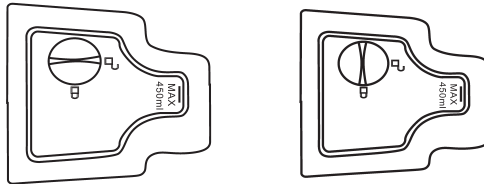


## ■ REMPLIR LE RESERVOIR

- **Attention :**
  - L'appareil ne doit pas être branché lorsque vous remplissez le réservoir !
  - Ne pas verser trop d'eau dans le réservoir. Respectez le repère MAX. Ne jamais utiliser le nettoyeur vapeur sans eau dans le réservoir. Remplissez régulièrement le réservoir.
- Dévissez le couvercle du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « ouvert ». Retirez le couvercle du réservoir comme indiqué sur l'illustration.



- Remplissez le verre gradué avec de l'eau du robinet froide jusqu'au marquage 225 ml (volume max. du réservoir d'eau : 450 ml). Tenez l'appareil bien à l'horizontal et versez l'eau dans le réservoir à l'aide de l'entonnoir. Répétez la procédure.
- Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau et fermez-le en le tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il soit bien verrouillé.



## UTILISATION DE L'APPAREIL COMME BALAI VAPEUR

- Branchez l'appareil dans une prise secteur et mettez-le en marche avec la touche MARCHE/ARRET. Vous pouvez aussi régler le débit de vapeur en plaçant le bouton régulateur sur une position entre MIN et MAX. Après seulement 30 secondes environ, la vapeur s'échappe.
- Déplacez lentement le nettoyeur vapeur d'avant en arrière au dessus du sol, particulièrement aux endroits de passage, c'est à dire ceux qui sont le plus utilisés.
- Eteignez l'appareil avec la touche MARCHE/ARRET et laissez-le refroidir.



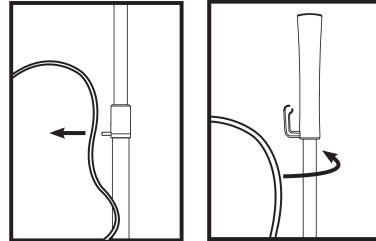


## UTILISATION DE L'APPAREIL COMME NETTOYEUR VAPEUR PORTABLE

- Vous pouvez détacher l'unité moteur du socle de l'appareil et utiliser ainsi l'appareil comme nettoyeur portable avec le flexible vapeur et les différents accessoires de différentes manières : pour le plan de travail d'une cuisine, les lavabos, la salle de bains, les fenêtres et les miroirs, les carrelages muraux ou pour traiter certaines tâches.
- **Attention** : Eteignez et débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou d'ôter des accessoires.
- **Important** : Vérifiez toujours que les buses et les accessoires ne soient pas empoussiérés, et n'utilisez pas un accessoire endommagé, cassé ou usé. Vérifiez toujours que l'accessoire soit correctement installé et enclenché, avant d'allumer l'appareil. Respectez toujours les conseils de lavage du fabricant de meuble avant d'utiliser le nettoyeur vapeur pour un meuble. Vérifiez toujours au préalable sur une petite surface masquée si le tissu ne déteint pas et s'il supporte une température élevée et l'humidité.

### ■ RETIRER L'UNITE MOTEUR

- **Attention** : L'appareil doit être débranché.
  - Détachez le cordon du crochet supérieur puis du support. Tournez le crochet inférieur vers le haut pour pouvoir détacher entièrement le cordon du tube puis décrochez-le.
- 
- Appuyez sur la touche de déverrouillage située sur le tube et retirez l'unité moteur du socle de l'appareil.



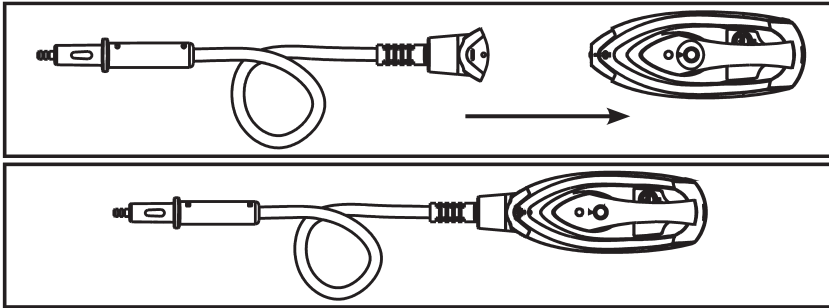


## ■ MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR L'UNITÉ MOTEUR

- **Remarque :** Une fois l'accessoire approprié monté, vérifiez toujours tout d'abord qu'il est bien fixé et remplissez le réservoir d'eau comme décrit avant de mettre l'appareil en marche. Sélectionnez le débit de vapeur souhaité en plaçant le bouton régulateur sur une position entre MIN et MAX.

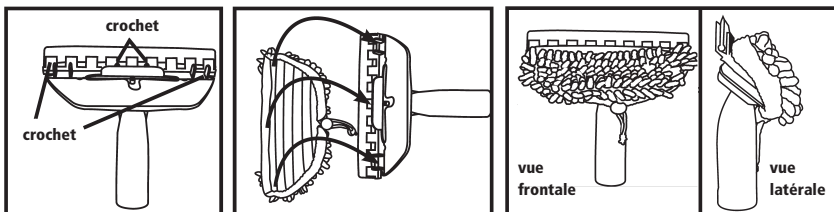
### 1. Montage du flexible vapeur sur l'unité moteur

- Insérez l'extrémité du flexible vapeur dans l'orifice de l'unité moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche et vérifiez qu'il est correctement fixé, avant de mettre l'appareil en marche.



### 2. Montage de la raclette pour fenêtre sur le flexible vapeur

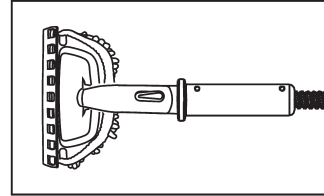
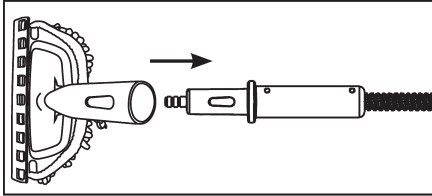
- Détachez le lacet de la lingette pour le nettoyage des fenêtres et placez les œillets au-dessus des crochets de la raclette pour fenêtres, comme indiqué sur l'illustration. Tirez ensuite sur le lacet pour le serrer. Prenez soin que tous les œillets soient bien enfilés dans les crochets pour que la lingette ne bouge pas ou ne tombe pas pendant que vous nettoyez les fenêtres.
- **Attention :** La bordure en caoutchouc ne doit pas être recouverte avec la lingette. Accrochez également la bordure en caoutchouc ou la longue brosse sur la raclette pour fenêtres.





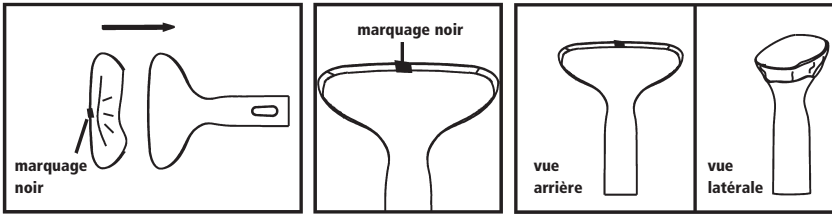


- Placez ensuite la raclette pour fenêtres sur le flexible vapeur pour qu'elle s'enclenche. Alignez pour cela le bouton de déverrouillage situé sur le flexible vapeur sur le trou situé sur la raclette pour fenêtres et enfoncez la raclette dans le flexible vapeur jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou.

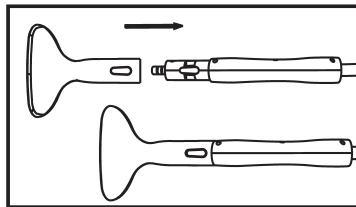


### 3. Montage de la brosse pour vêtements sur le flexible vapeur

- Placez la lingette microfibre sur la brosse pour vêtements.



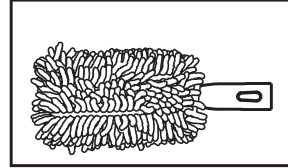
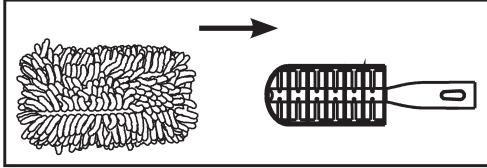
- Fixez ensuite la brosse pour vêtements sur le flexible vapeur pour qu'elle s'enclenche. Alignez pour cela le bouton de déverrouillage situé sur le flexible vapeur sur le trou situé sur la brosse pour vêtements et enfoncez la brosse pour vêtements dans le flexible vapeur jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou.



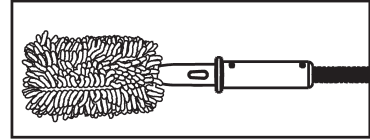
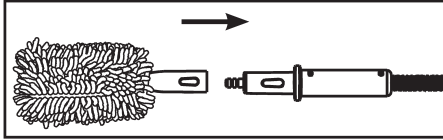


#### 4. Montage du plumeau attrape-poussière sur le flexible vapeur

- Enfilez la housse sur le plumeau attrape-poussière.

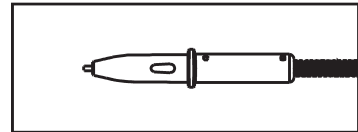
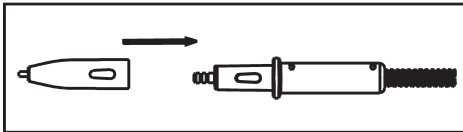


- Fixez ensuite le plumeau sur le flexible vapeur pour qu'il s'enclenche. Alignez pour cela le bouton de déverrouillage situé sur le flexible vapeur sur le trou situé sur le plumeau attrape-poussière et enfoncez le plumeau dans le flexible vapeur jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou.



#### 5. Montage de la grande buse sur le flexible vapeur

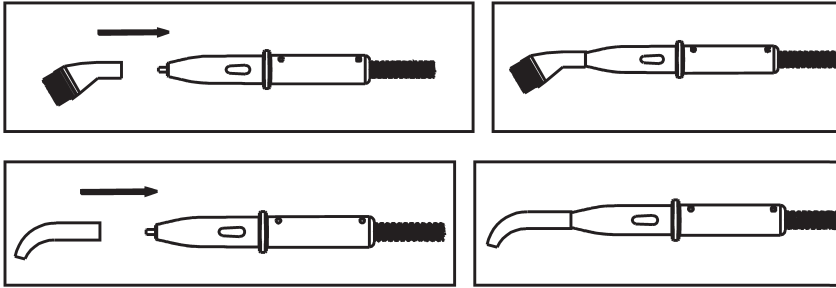
- Fixez la grande buse sur le flexible vapeur pour qu'elle s'enclenche. Alignez pour cela le bouton de déverrouillage situé sur le flexible vapeur sur le trou situé sur la grande buse et enfoncez la grande buse dans le flexible vapeur jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou.





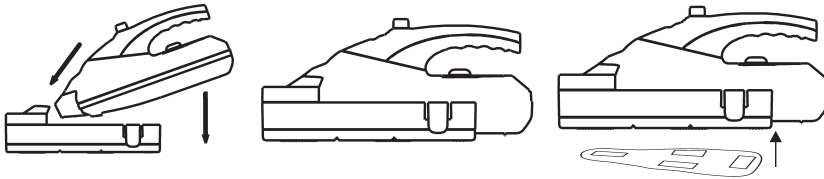
## 6. Montage de la brosse ronde ou de l'embout spécial sur la grande buse

- Pour monter la brosse ronde ou l'embout spécial courbé, la grande buse doit toujours tout d'abord être montée sur le flexible vapeur. La brosse ronde ou l'embout spécial peut alors être enfilé sur la grande buse.



## 7. Installation de l'embout pour le nettoyage de table sur l'unité moteur

- Glissez l'unité moteur comme indiqué sur l'illustration sur l'embout pour le nettoyage de table pour qu'il s'enclenche. Placez ensuite la lingette appropriée sous l'embout, les velcros de la lingette doivent se trouver au-dessus des œillets de l'embout, l'embout est ainsi entièrement recouvert avec la lingette. Appuyez ensuite l'embout sur la lingette pour fixer la lingette à l'embout grâce aux velcros et pour qu'elle ne puisse ainsi plus bouger.



- **Remarque :** Pour retirer l'embout pour le nettoyage de table de l'unité moteur, vous devez appuyer sur les deux touches de déverrouillage situées sur l'embout.



## ■ APRES UTILISATION

- En fin d'utilisation, éteignez et débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Patientez toujours jusqu'à ce que l'embout pour sol / la lingette microfibre soit entièrement refroidi ainsi que l'accessoire utilisé, avant de retirer la lingette microfibre ou de déverrouiller et retirer l'accessoire.
- Lavez la lingette microfibre utilisée dans de l'eau chaude (max. 40°C) et laissez-la entièrement sécher.
- Lorsque l'unité moteur est également entièrement refroidie, ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et videz-le. **Il est important de vider le réservoir après chaque utilisation, le réservoir doit toujours être vidé avant de ranger l'appareil.**
- Laissez également l'eau de condensation restant s'écouler hors des orifices de vapeur et séchez-les avant de ranger l'appareil.
- Séchez toutes les surfaces de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Rangez l'appareil dans une pièce sombre, sèche et fraîche. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil et protégez-le de l'humidité.
- **Attention :** Ne rangez jamais l'appareil avec une lingette humide ! La lingette et l'appareil doivent toujours être entièrement secs. Si vous rangez l'appareil debout avec une lingette humide, des taches blanches risqueraient de se former sur le plancher et faire gonfler le parquet. Retirez de préférence toujours la lingette avant de ranger l'appareil.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Attention :** Le nettoyeur vapeur doit toujours être débranché et complètement refroidi avant que vous ne débutiez son nettoyage ou son entretien. Videz toujours l'eau du réservoir quand vous n'utilisez pas l'appareil. Après chaque vidange, le réservoir doit être rincé avec de l'eau claire.
- Lavez la lingette microfibre utilisée dans de l'eau chaude à max. 40°C, utilisez éventuellement un peu de lessive douce. N'utilisez jamais de détergents décolorants ou agressifs et n'utilisez également pas d'adoucissants. Laissez la lingette entièrement sécher à l'air libre avant de la ranger.
- Nettoyez l'accessoire utilisé si nécessaire avec un chiffon doux et humide. Détachez pour cela tout d'abord l'accessoire de l'appareil. Si nécessaire, mettez un peu de liquide vaisselle sur le chiffon. La brosse ronde, l'embout spécial et la grande buse peuvent également être plongés dans de l'eau pour être nettoyés, à condition de les avoir tout d'abord détachés de l'appareil. Laissez tous les accessoires sécher à l'air libre.
- L'unité moteur et le tube ainsi que le flexible vapeur peuvent être nettoyés avec un chiffon doux.





## ■ DETARTRAGE DU RESERVOIR D'EAU

- Pour détartrer le réservoir d'eau, remplissez-le à l'aide du verre gradué et de l'entonnoir avec 450 ml d'eau du robinet, dans laquelle vous aurez ajouté 1-2 cuiller à soupe de vinaigre blanc. Fermez le couvercle du réservoir et agitez légèrement le contenu dans le réservoir. **Ne mettez pas l'appareil en marche, il doit être débranché.** Laissez la solution agir pendant quelques heures dans le réservoir, puis videz-le. Rincez ensuite le réservoir plusieurs fois avec de l'eau du robinet claire, jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit bien claire.

## ■ DETARTRAGE DU NETTOYEUR VAPEUR

- Si vous constatez que l'appareil produit de moins en moins de vapeur ou qu'il n'y a plus du tout de vapeur, vous devez détartrer l'appareil. Le tartre peut s'incruster avec le temps sur les parties en métal de l'appareil et entraver le bon fonctionnement de l'appareil. Détartrez régulièrement l'appareil, p.ex. une fois par mois. Toutefois les laps de temps entre deux détartrages dépendent de la fréquence d'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau utilisée.
- Procédez comme suit pour le détartrage :
  1. Préparez une solution à base d'un tiers de vinaigre blanc (150 ml) et de deux tiers d'eau du robinet (300 ml). Versez cette solution dans le réservoir à l'aide du verre gradué et de l'entonnoir.
  2. Placez l'appareil de telle manière que la vapeur puisse s'échapper dans un évier et n'orientez pas la sortie vapeur (accessoire) en direction d'objets ou du sol, qui pourraient être endommagés par la vapeur et la solution vinaigrée.
  3. Branchez l'appareil dans une prise secteur et mettez l'appareil en marche avec la touche MARCHE/ARRET pour que la solution vinaigrée puisse s'échapper à travers la sortie vapeur. Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce que toute la solution se soit évaporée. Puis éteignez et débranchez l'appareil.
  4. Répétez cette procédure autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le débit de vapeur soit à nouveau normal.
  5. Remplissez ensuite le réservoir avec de l'eau du robinet fraîche, agitez un peu l'eau dans le réservoir puis videz-le.
  6. Remplissez ensuite à nouveau le réservoir avec de l'eau du robinet fraîche et mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET. Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

**DEPANNAGE**

- **Attention** : Le nettoyeur vapeur doit toujours être débranché et complètement refroidi avant que vous ne débutiez son entretien.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
<b>Accessoire manquant</b>		Adressez-vous à votre vendeur
<b>Le nettoyeur vapeur n'a pas d'électricité</b>	Est-ce-que l'appareil est correctement branché?  Est-ce que l'appareil a été mis en marche avec la touche MARCHE/ARRET ?	
<b>Aucune vapeur ne sort du nettoyeur vapeur/peu de vapeur s'échappe</b>	Y a-t-il de l'eau dans le réservoir ?	Remplissez le réservoir d'eau
	Accessoire / embout pour sol sont bloqués	Retirez l'accessoire / l'embout pour sol et nettoyez-les
	L'appareil est entartré	Détartrez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Détartrage du nettoyeur vapeur »
<b>De la vapeur s'échappe des points de connexion entre l'appareil et les accessoires</b>	L'accessoire utilisé n'a pas été correctement monté sur l'appareil	Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Débranchez-le. Détachez l'accessoire puis remettez-le correctement en place sur l'unité moteur ou le flexible vapeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche, comme décrit dans ce mode d'emploi.
	L'accessoire utilisé est bloqué ou sale.	Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Débranchez-le. Détachez l'accessoire puis nettoyez-le si nécessaire. Remettez-le ensuite correctement en place.



PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
<b>La lingette de nettoyage est déjà humide ou mouillée</b>	La lingette a été utilisée trop longtemps et est déjà mouillée ou sale.	Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Débranchez-le. Détachez la lingette, dès qu'elle est elle-même refroidie. Essorez-la ou lavez-la puis laissez-la sécher avant de la remettre en place.



## **CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES**

Pour éviter des blessures dues à l'électricité comme une décharge, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours prendre en compte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service.
- Veillez à ne jamais toucher les pièces porteuses de courant ! Une décharge électrique peut entraîner de graves blessures ou même la mort.
- Branchez le nettoyeur vapeur à une prise de courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. La sécurité minimale est de 10 ampères. Vérifiez les données indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez absolument respecter les règles et réglementations valables localement.
- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.
- L'appareil doit être débranché lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, que vous démontez, montez, nettoyez ou maintenez l'appareil.
- Ne jamais recouvrir l'appareil ou utiliser à proximité de matériaux inflammables. Tenez l'appareil à l'écart des flammes ou du feu.
- Ne jamais poser ou ranger l'appareil ou le cordon près de sources de chaleur telles que four, cuisinière, chauffage, ou d'appareils libérant de la chaleur. Ne jamais mettre en marche l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'un évier ou lavabo rempli d'eau. L'appareil pourrait tomber dans l'eau. Risque d'électrocution !
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Ne le mettez jamais en contact avec de l'humidité ou de la pluie. Ne mettez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou



# FRANÇAIS

la fiche en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez jamais le socle de l'appareil sur un sol humide. Risque d'électrocution.

- L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation industrielle.
- Ne mettez jamais d'objets dans l'appareil.
- Evitez de toucher les parties très chaudes de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis ou des accessoires d'origine. Risque d'endommagement de l'appareil ou d'électrocution, d'incendie ou de blessures en cas de non-respect de cette consigne !
- En cas de danger ou de défauts, débranchez l'appareil de la prise secteur. C'est pourquoi la prise secteur doit être à tout moment accessible.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur sans surveillance lorsqu'il est en marche ou simplement branché ou lorsque des enfants sont à proximité ou placez-le hors portée des enfants. Maintenez l'appareil et le cordon dans tous les cas à l'écart des enfants. Ne laissez également pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique.
- Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ainsi que les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance d'une personne responsable ou sans avoir été instruites par cette dernière sur son fonctionnement et avoir compris les dangers qui émanent de l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux de maintenance sans surveillance.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les personnes sous influence d'alcool et de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil seulement avec les mains sèches. Les pièces d'alimentation électrique ne doivent jamais être branchées ou débranchées avec les mains mouillées. Ne tirez jamais la fiche d'alimentation électrique de la prise en tirant sur le cordon, mais toujours en vous servant des surfaces de la fiche.
- Ne posez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, posez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne passe pas sur des angles aigus, qu'on ne puisse pas marcher dessus, les coincer ou trébucher dessus. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique, c.à.d. tirez la fiche lors d'une non-utilisation, pour le nettoyage ou pendant un orage.
- N'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil.
- Toujours consulter votre point de vente si des réparations à l'appareil sont nécessaires. Ne jamais retirer le cache ou faire les réparations vous-mêmes ! Risque de décharge électrique !







- Vérifiez le bon état de l'appareil avant chaque utilisation.
- Seulement utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation et une fiche en parfait état, et le protéger de l'humidité. Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou est mouillé, ne l'allumez en aucun cas et laissez-le vérifier par votre point de vente.
- Dans le cas d'un cordon d'alimentation endommagé, veuillez consulter votre point de vente, car il faut des outils spéciaux pour le changer.
- **Des réparations ou manipulations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur et son environnement. Toute responsabilité est déclinée pour tous dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, un non-respect des consignes de sécurité locales, ou par une utilisation non prévue dans ce manuel.**

## ELIMINATION ET GARANTIE

---

### ■ ELIMINATION

- Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes. Pour cela, retirez auparavant le cordon d'alimentation de l'appareil.

### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.



FRANÇAIS

## **DONNEES TECHNIQUES**

---

<b>Modèle</b>	Nettoyeur vapeur « All in one »
<b>No. d'article</b>	226669
<b>Tension d'emploi</b>	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
<b>Puissance nominale</b>	1500 Watt
<b>Longueur du câble d'alimentation</b>	5 m
<b>Poids</b>	3,6 kg
<b>Certifié</b>	CE, S+
<b>Conforme aux normes européennes</b>	oui
<b>Garantie du produit</b>	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.

